

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 36.345/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 36.345/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 december 2003 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Verdrag nr. 181 betreffende de particulieren bureaus voor arbeidsbemiddeling, aangenomen te Genève op 19 juni 1997", heeft op 8 januari 2004 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 23 décembre 2003, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet de loi "portant assentiment à la Convention n° 181 concernant les agences d'emploi privées, adoptée à Genève le 19 juin 1997", a donné le 8 janvier 2004 l'avis suivant:

1. In het opschrift en in artikel 2 van het om advies voorgelegde voorontwerp van wet kan eventueel worden verduidelijkt dat het goed te keuren verdrag is aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie.

2. Boven de Nederlandse tekst van het goed te keuren verdrag wordt best het woord "Vertaling" toegevoegd, om aan te geven dat het niet een authentieke tekst van het verdrag betreft.

1. Dans l'intitulé et à l'article 2 de l'avant-projet de loi soumis pour avis, il pourrait être précisé que la convention à approuver a été adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail.

2. En tête du texte néerlandais de la convention à approuver, il y aurait lieu d'ajouter le mot "Vertaling" afin de signaler qu'il ne s'agit pas d'un texte authentique de la convention.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'État,

A. SPRUYT,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAERENBERGH, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME